



United Nations
Nations Unies



International
Criminal Tribunal
for the former
Yugoslavia

Tribunal Pénal
International pour
l'ex-Yougoslavie

OBRAĆANJE

(Isključivo za medije. Nije zvaničan dokument.)

TUŽILAC

Hag, 9. decembar 2015.

Obraćanje g. Sergea Brammertza Tužioca Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju Savetu bezbednosti Ujedinjenih nacija

Gospodine predsedniče, ekscelencije,

Hvala vam na ovoj prilici da vam se ponovo obratim i izvestim vas o napretku koji je Tužilaštvo ostvarilo ka ispunjenju svog mandata.

U periodu na koji se odnosi izveštaj, nastavili smo da ulažemo sve napore kako bismo ekspeditivno završili svoj rad na poslednjim prvostepenim i drugostepenim postupcima pred Međunarodnim sudom.

Poslednja četiri prvostepena i tri drugostepena postupka su u toku. Tužilaštvo očekuje izricanje presuda u dva prvostepena postupka, u predmetima *Karadžić* i *Šešelj*. U predmetu *Mladić* i dalje smo usredsređeni na odgovaranje na dokaze koje izvodi odbrana u najkraćim vremenskim rokovima potrebnim za ispunjenje naših obaveza. U predmetu *Hadžić*, Tužilaštvo je nastavilo da radi na svim razumnim opcijama koje bi dovele do okončanja ovog suđenja.

Što se tiče žalbenih postupaka, u periodu na koji se izveštaj odnosi Tužilaštvo je usmeno obrazložilo svoje argumente u predmetu *Stanišić i Simatović*, i napominjemo da je izricanje presude po žalbi u tom predmetu zakazano za sledeću sedmicu. Sledeće sedmice ćemo takođe usmeno obrazložiti svoje argumente u predmetu *Stanišić i Župljanin*. Na kraju, u žalbenom predmetu *Prlić i drugi* dostavljeni su svi podnesci i sada očekujemo zakazivanje usmene rasprave.

Odlazak osoblja i dalje predstavlja permanentan izazov. Tokom perioda na koji se odnosi izveštaj mnogi od naših zaposlenih u Žalbenom odeljenju Tužilaštva našli su posao u Tužilaštvu MMKS. Takođe, tim Tužilaštva u predmetu *Mladić* pretrpeo je značajan odlazak osoblja.

Pa ipak, Tužilaštvo uspeva da prevaziđe ove i druge izazove. Nastavili smo smanjenje broja zaposlenih uprkos odlaganjima u rasporedu u sudnicama, i ukinuli 50% radnih mesta od januara 2014. godine. Povećanjem efikasnosti naših operacija i fleksibilnim vođenjem ljudskih resursa obezbedili smo da odlazak zaposlenih ne odlaže završetak našeg rada. U poslednjoj fazi našeg mandata sve više ćemo računati na podršku Tužilaštva MMKS putem obavljanja dvostrukih funkcija i drugih ekonomičnih aranžmana, na isti način kao što smo mi pomagali MMKS u početnoj fazi njegovog rada.

Gospodine predsedniče, ekscelencije,

Države nastale na području bivše Jugoslavije nastavljaju saradnju s Tužilaštvom i odgovaraju na naše zahteve za pomoć u skladu s potrebama. Čak i u ovoj poodmakloj fazi mandata Međunarodnog suda saradnja država i dalje je od presudne važnosti da bismo mi bili u mogućnosti da blagovremeno ispunimo svoj mandat. Nadam se, stoga, da će u vezi s

www.icty.org

Pratite MKSJ na [Twitteru](#), [YouTubeu](#) i [Facebooku](#)

Tužilaštvo

Churchillplein 1, 2517 JW The Hague. P.O. Box 13888, 2501 EW The Hague. Netherlands
Tel.: +31-70-512-8958; Fax: +31-70-512-5358

postupkom zbog nepoštovanja suda koji je obelodanjen prošle sedmice, Srbija nastaviti svoj skorašnji pristup pune saradnje i na odgovarajući način izvršiti naloge za hapšenje koje je izdao Međunarodni sud.

U vezi s predmetima Kategorije II koje je Tužilaštvo prosledilo nacionalnim tužilaštvima, u svojim prethodnim izveštajima sam napominjao našu značajnu zabrinutost u vezi s odlaganjima u njihovom procesuiranju od strane Tužilaštva Bosne i Hercegovine. Tokom moje posete Sarajevu u maju ove godine, glavni tužilac mi je pružio uveravanja da će do kraja ove godine tužilačke odluke biti donesene u svim preostalim predmetima iz Kategorije II.

Zadovoljstvo mi je što mogu da izvestim da je ovo obećanje u velikoj meri ispunjeno. Iako će neki predmeti biti okončani tek početkom sledeće godine, jasno je da je tokom prethodnih šest meseci Tužilaštvo BiH udvostručilo svoje napore i preusmerilo značajne resurse na rad na ovim predmetima.

U celom regionu se i dalje ostvaruje napredak u krivičnom gonjenju za ratne zločine na nacionalnom nivou, iako je on neravnomeran i krhak.

U Bosni i Hercegovini, tužilaštvo te zemlje je izvestilo da je podiglo značajan broj optužnica u poslednjih nekoliko godina. Tužilaštvo MKSJ pozdravlja te rezultate, ali takođe napominje da ciljevi utvrđeni Nacionalnom strategijom za procesuiranje ratnih zločina neće biti postignuti, uz značajno odstupanje. Tužilaštvo MKSJ ohrabruje Tužilaštvo Bosne i Hercegovine da usredsredi svoje napore na krivično gonjenje u najkompleksnijim predmetima i predmetima najvećeg prioriteta, u skladu s Nacionalnom strategijom za procesuiranje ratnih zločina. Osim toga, saradnja između tužilaštava na državnom, entitetskom i kantonalnom nivou i nivou distrikta i dalje je problematična, i postoji opšti konsenzus da pravosudni sektor i dalje ne ispunjava očekivanja javnosti.

U Srbiji se nastavlja postizanje značajnih rezultata, između ostalog u regionalnoj saradnji i na ekshumacijama masovnih grobnica. U mom izveštaju je naglašeno da se proces pozivanja na odgovornost u Srbiji nalazi na ključnom raskršću. Dalji napredak zahteva jaku političku rešenost. U tom smislu, činjenica da su prošle sedmice visoko rangirani ministri vlade pratili na putu u Srbiju osuđenog ratnog zločinca, generala Vladimira Lazarevića, i organizovali mu doček nakon što je pušten na slobodu šalje potpuno pogrešnu poruku.

U Hrvatskoj je došlo do značajnog razvoja događaja u regionalnoj saradnji prosleđivanjem predmeta Kategorije II iz Bosne i Hercegovine hrvatskim vlastima. Osim toga, hrvatske vlasti su prošle sedmice počele ekshumaciju masovne grobnice za koju se smatra da sadrži tela Srba iz Hrvatske ubijenih tokom operacije Oluja. Hrvatsko pravosuđe sada ima važnu priliku da jasno pokaže da se proces pozivanja na odgovornost nastavlja na nezavisan i nepristrasan način.

Iako uviđamo da je ostvaren napredak, jasno je da se širom prostora bivše Jugoslavije u može i mora u većoj meri ostvariti pozivanje na odgovornost. Žrtve iz svih zajednica su nezadovoljne time što istrage mnogih notornih incidenata ostaju nezavršene posle toliko godina. Iako se lica koja su neposredni izvršioци zločina izvode pred lice pravde, nekažnjivost je i dalje pravilo za vođe na visokom i srednjem nivou koji su planirali, naredili i omogućili zločine. Regionalna saradnja i dalje nailazi na brojne prepreke, i u nekim aspektima je pogoršana.

Na ove izazove se može odgovoriti uz političku volju i odgovarajuću tehničku podršku. Tužilaštvo MKSJ će, u okviru postojećih resursa, nastaviti da pruža podršku nacionalnim pravosudnim sistemima u ostvarivanju potpunijeg pozivanja na odgovornost, kao što smo to i do sada činili otkako je usvojena Strategija okončanja rada MKSJ.

Gospodine predsedniče, ekscelencije,

Nestale osobe sa svih strana u sukobima moraju biti pronađene i identifikovane. Postignut je ogroman napredak, zahvaljujući radu organizacija poput Međunarodne komisije za nestale osobe. Ali previše porodica i dalje ne zna za sudbinu svojih najmilijih.

Tokom svoje posete Sarajevu sastao sam se s nacionalnim vlastima odgovornim za nestale osobe, kao i s njihovim međunarodnim partnerima. Jednoglasni su u oceni da lica koja znaju gde se nalaze masovne grobnice i druga mesta s posmrtnim ostacima treba podstasći da se jave kako bi se postigao značajan napredak. Danas, međutim, u mnogim delovima društva ratni zločinci se i dalje glorifikuju, a ljudi koji pružaju informacije o nestalim osobama rizikuju da budu proglašeni izdajnicima i postanu meta moguće odmazde.

Tužilaštvo poziva sve države u regionu da pokrenu velike kampanje podizanja javne svesti kojima bi podstakle svedoke, uključujući i izvršioce zločina i njihove pomagače, da dostave informacije o nestalim osobama. Bezbednost i sigurnost takvih osoba mora biti garantovana. Odlučni koraci moraju se hitno preduzeti kako bi se prevazišao ovaj izazov.

Gospodine predsedniče, ekscelencije,

Kako se približava kraj našeg mandata, Tužilaštvo ima ograničeno vreme da sažme naše ključne operativne uvide i da ih stavi na raspolaganje drugima za korišćenje u budućnosti. Smatramo da je to od presudne važnosti kako bi se maksimalno iskoristila vrednost ulaganja u naš rad i kako bi se ojačala buduća krivična gonjenja pred drugim sudovima.

Kao naš prvi doprinos, Tužilaštvo je završilo detaljno razmatranje svog rada na krivičnom gonjenju za seksualno nasilje počinjeno u sukobima, što će biti objavljeno u aprilu sledeće godine. Predstavili smo otvoren pregled izazova s kojima smo se suočavali, strategija koje smo usvojili, postignutih rezultata i stvari koje su mogle biti bolje urađene. Ovu publikaciju smo osmislili tako da bude praktični resurs drugim tužiocima koji se hvataju u koštac sa sličnim izazovima.

Taj proces je takođe istakao potrebu za sličnim procesima u vezi s nasleđem po više ključnih pitanja. U granicama naših postojećih resursa, obezbedićemo da se prilika da podelimo ključne uvide ne izgubi pre nego što završimo svoj rad.

Gospodine predsedniče, ekscelencije,

Da zaključim, prvenstveni cilj Tužilaštva je ekspeditivno završavanje preostalih predmeta u skladu sa Strategijom okončanja rada MKSJ. Nastavićemo smanjivanje broja zaposlenih i značajno ćemo smanjiti troškove.

Nastavićemo da pružamo podršku nacionalnim sektorima krivičnog pravosuđa koji se bave krivičnim gonjenjem za ratne zločine na zapadnom Balkanu i da izgrađujemo njihove kapacitete. Duboko sam uveren da je, zahvaljujući vođstvu koje je pokazao ovaj Savet, prostor bivše Jugoslavije jedan od najuspešnijih primera komplementarnosti u međunarodnom krivičnom pravosuđu.

Pa ipak, Strategija okončanja rada MKSJ nije samo pitanje privođenja operacija kraju i prosleđivanja naše odgovornosti na nacionalne sudove. Na Međunarodnom sudu, naši poslednji predmetu su među najvažnijima kojima smo se ikada bavili.

Očekuje se da će za nekoliko meseci biti izrečena presuda pretresnog veća u postupku protiv Radovana Karadžića, bivšeg predsednika Republike Srpske. Važnost tog trenutka ne sme biti zanemarena.

U skladu s mandatom koje je dobilo od Saveta bezbednosti, Tužilaštvo je pokrenulo postupke protiv mnogih vojnih i civilnih rukovodilaca sa svih strana u sukobima. Međutim, suđenja Karadžiću i Mladiću možda najbolje odlikavaju razlog zbog kojeg je ovaj Međunarodni sud osnovan, kao i brojne izazove koje smo morali prevazići kako bismo ispunili svoj mandat.

Zbog toga će njihovo uspešno okončanje biti nepogrešiv pokazatelj privrženosti međunarodnom miru, bezbednosti i pravdi koju su pokazali ovaj Savet, Ujedinjene nacije i države članice.

Hvala vam na pažnji.